

Nueva Galicia
Melagua, 10.24

Simplified Latitude/Longitude:

19.226010, -104.709119

Recipient:

King Philip II

Recipient Place:

Madrid

Corregidor:

N/A

Escribano:

Alonsoo Hernández del Cueto

Other Assistance:

Padre Luis Gómez de Alvarado

Witnesses:

N/A

Date:

1585-01-12

Languages:

Mexicana; other languages

Raw 1: Province:

N/A

Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:

N/A

Raw 3: Climate:

N/A

Raw 4: Geography:

N/A

Raw 5: Native Population:

N/A

Raw 6: Elevation:

N/A

Raw 7: Distance to Spanish Settlement:

N/A

Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:

N/A

Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:

N/A

Raw 10: Painting/Map of Place:

N/A

Raw 11: Local Jurisdiction:

N/A

Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:

N/A

Raw 13: Location Name and Local Language Origins:

Melagua es un pueblo de encomendero, llamado de este nombre; el cual le pusieron los españoles a causa de que les pareció gente de razón, porque melagua quiere decir “cosa derecha y en razón puesta”. El nombre deste pueblo, en su gentilidad, era Jala, que quiere decir “tierra arenisca”. Su habla no es común, sino particular de tres lugares, y muy pequeños. No saben decir la derivación y nombre de su lenguaje.

Raw 14: Local Hierarchy and Customs:

A esta pregunta, respondieron que se regían por gobernadores, a quien ellos tributaban con sólo hacerles sementeras de maíz y frijoles, y darles caza de montería algunas veces. Las adoraciones suyas eran ídolos de piedra, el cual nunca le tenían en su pueblo, sino en una serranía; y le tenían

guardas, como era una india vieja que lo guardaba, y le ofrecían venados y miel, otros. Era costumbre entre estos naturales, cuando se prendían en sus guerras, que, al indio que cautivaban, le sacaban, el corazón y lo echaban en un gran fuego, y el cuerpo lo arrojaban en el campo.

Raw 15: Systems of Governance and Politics:

A esta pregunta, respondieron que ellos traían guerra con otros pueblos cercanos; su pelear era a pie, con rodelas y flechas y arcos y macanas. Y los capitanes iban vestidos de pieles de animales muy galanos. Su traje era una sábana por el cuerpo tendida, que ellos llaman canaguas; y ésta traían en su traje, y no otra cosa. Sus comidas eran las que ahora se usan comúnmente entre ellos, que es maíz, calabazas y frijoles y muchas carnes de monte. Dijeron de mostaza, excepto que es parda: y ésta muelen y beben, que es grande sustento para la tierra. Y también tienen muchas raíces, que comen. Y dijeron que, al presente, no viven tan sanos como antiguamente, a causa de que dicenser muy trabajados de españo les y, en su gentilidad, holgaban toda la vida. Las costumbres entre ellos, dijeron, eran tener cada uno cuatro y seis mujeres y que, al presente, están debajo del yugo de la santa madre Iglesia; eran muchos, por la multiplicación de las mujeres, y, al presente, no son sino hasta cuarenta hombres. También dijeron haber pasado grandes enfermedades y, a causa dellas, haberse venido acabando.

Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:

N/A

Raw 17: Health of Land:

N/A

Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:

N/A

Raw 19: Rivers:

N/A

Raw 20: Water Features:

N/A

Raw 21: Notable Geographic Features:

N/A

Raw 22: Wild Trees:

N/A

Raw 23: Domestic Trees:

N/A

Raw 24: Grains:

N/A

Raw 25: Food Crops from Spain:

N/A

Raw: 26 Medicines:

N/A

Raw 27: Animals:

N/A

Raw 28: Mines:

N/A

Raw 29: Precious Metals:

N/A

Raw 30: Salt:

N/A

Raw 31: Architecture:

N/A

Raw 32: Fortresses:

N/A

Raw 33: Farms:

N/A

Raw 34: Diocese:

N/A

Raw 35: Churches:

N/A

Raw 36: Monasteries and Convents:

N/A

Raw 37: Hospitals, Colleges:

N/A

Raw 38: Seafaring:

N/A

Raw 39: Coast:

N/A

Raw 40: Tide:

N/A

Raw 41: Coastline:

N/A

Raw 42: Ports:

N/A

Raw 43: Port Capacity:

N/A

Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:

N/A

Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:

N/A

Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:

N/A

Raw 47: Islands:

N/A

Raw 48: Population and Depopulation:

N/A

Raw 49: Other Notable Features:

N/A

Raw 50: Relacion Details:

N/A

Notes:

Padre Luis Gómez de Alvarado authored this Relacion.